

学園便り



日語部記事：ホール圓子 幼稚園記事：諸星よし子 英訳：ホール圓子 日訳：エイムス裕子
編集//日英レイアウト：エイムス裕子 編集/印刷協力：佐藤明美 日語ワープロ：安東智子

園長の挨拶



日本語学園の保護者及び
生徒の皆さん、進級、進学
おめでとうございます。

今年度は日語部では新採用教師四人を迎え、教師一同、更に日本語学習指導をより効果的なものにしようと張り切っております。

十月の教師会では安東智子先生を中心に勉強会を行いました。安東先生は今夏、日本で「二十一世紀の継承語教育―これまでの流れと今後の課題」と題した大会に参加してきました。教師全員で先生が勉強してきた事の報告を受けました。

この大会は「母語・継承語・バイリンガル教育研究会」により主催され、パネルディスカッションやワークショップ、中島和子教授による「現地校と週末学校で育てるバイリンガルの基礎」と題した基調講演等が行なわれ、世界各地の週末学校からの報告もあったようです。

又、荒谷先生は教える事の技術面のみならず、どうやったらず生徒の心を開き、教師と生徒が心を通わせて

生徒のやる気を起こさせるかと言うことも大切であると意見を述べました。それぞれの教師が、生徒の指導に頭を悩ませて日々、試行錯誤をし、努力をしております。

保護者の皆様も、どうぞ、ご家庭でも日本語教育に力を注いで下さいませ、今年も宜しく御願い申し上げます。

学園長、ホール圓子

(註) 中島和子：トロント大学の名誉教授及び「母語・継承語・バイリンガル教育研究会」会長。バイリンガル教育の方法(十二才までに親と教師ができること)その他著書多。

新採用教師紹介

- ★バビンスキー・上原 治美 (五、六年生)
- ★ブリズマン・西田 展子 (K3)
- ★レイトン由貴 (二年生)
- ★鈴岡 美子 (二年生)
- ★余(ゆう)るり (七、八年生) TA

土曜部一年担当の安宅先生が健康上の理由でこの九月末を持ち、退職をされました。早くお元気になれることを願います。

嬉しいニュース

仏教会により、学園の全教室にエアコンが設置されました。幸い、今夏、工事が行なわれている間は、例年になく涼しい日が続きましたが、設置後の秋口に猛暑が来襲し、早速使用することが出来ました。全教師、生徒共々喜んでおります。

エアコン購入、設置にあたり仏教会は勿論、仏教会理事の役員のかつて、

● 結城ワオレス

● (予算計上、リサーチ他)

● 川井ヒロ

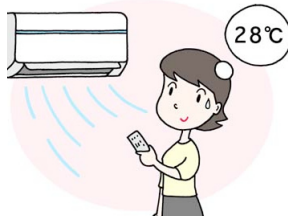
● (電力増量工事全般、経費節減の為)

● 中村ジョン、西田ケン

● 西平ジョー、岩本ダニエル

各氏に、大変なるご尽力を頂きました事、心より深くお礼を申し上げます。

又、このプロジェクトは大変に高額なものでしたが、卒業生からの寄付金、八十周年記念にあたり様々の企業や学園の保護者の皆様より頂いた寄付の残金及び、マルカイのファンドレージンの寄付を費用の一部にあてさせて頂きました。今後長きに渡り大切に使用させて頂きます。仏教会及び皆様、ご協力ありがとうございました。



二〇一〇年 卒業・修了式に於ける受賞生

■最優秀賞

学習成績、学習態度、出席状況が最も優秀で、今年大学に進学する卒業生に授与されます。

大田清賞、宮園ヘンリー弘志夫妻賞、ガーデナ仏教会賞の三賞は、今年度は成績優秀な卒業生がいたにもかかわらず、出席率が低いために授与はかないませんでした。高等部の生徒は諸活動で多忙ですが、日本語学園の授業に頑張つて出席する様努力してください。

■金融機関賞

学習成績、学習態度が優秀で出席状況が良好な高等部研究科並びに高等部の卒業生に授与されました。

・ユニオンバンク賞

山中 翔太

・カリフォルニアバンク

アンド トラスト賞

エレジーノ翔子

・日系クレジットユニオン賞

安東 さくら

・ジャパニーズ アメリカン

コミュニティ

クレジットユニオン賞

桑原 正

■PTC賞

渡部 鷹光

■努力賞

学習態度が常に、良好で出席状況もよく、日本語の習得で飛躍的な進歩を遂げた卒業生に授与されました。

平日部 六年生 丸山 昭彦

土曜部 六年生 石井 かれん

土曜部 八年生 内野 わかば

以上、卒業生、各賞受賞生の皆さん、

おめでとございます。



K4クラス再開

今年からK4クラスが再開致しました。五十嵐先生が担当しK3クラスとは又違った形で平仮名学習、四技能の更なる向上を目指し、生徒の指導にあたりたいと思います。

精勤賞・皆勤賞について

精勤賞、皆勤賞の受賞条件は左記の通りです。

【土曜部】

皆勤：無欠席、無遅刻、無早退。

精勤：一日欠席、又は遅刻、又は早退三回まで。（但し、四時間以内）

【平日部】

皆勤：無欠席、無遅刻、無早退
精勤：5時間欠席、又は早退、遅刻5回まで。

★両部共に、卒業式に参加する事が受賞の必須条件である。

★忌中の場合は出席とする。

（但し、両親、兄弟のみ）

土曜日は1日、平日部は3日間
休みを認める。

尚、病気や発熱をしても休まずに学園に来る生徒もいますが、生徒自身の健康のみならず、他の生徒への感染等心配もあります。頑張つてトロフィーを受賞したい気持ちばかりですが、病気の時は自宅ですっかりと療養する様にしましょう。いろいろな事情で欠席をやむなくし、受賞をのがしても来年、再来年と次ぎの機会に向けて頑張らしましょう。

10月・11月の予定

10月

- 16日(土) PTC茶話会 1時～3時
- 29日(金) (平) 幼稚部ハロウィーンパレード
- 29日(金) JLS平日部写真撮影
- 30日(土) JLS土曜部写真撮影
幼稚部土曜部写真撮影

11月

- 5日(金) 幼稚部平日部写真撮影
- 11日(木) 日、幼 休 園 ベテランズデー
- 19日(金) PTC秋のセール(クッキー)
- 20日(土) PTC秋のセール(カレー&クッキー)
- 25日(木)～27日(土) 休 園 感謝祭



幼稚園便り 『なかよし幼稚園』

新入園及び進級

おめでと〜ごぞうます。

今年の夏は思いのほか涼しかったのに日本の暑さは記録的と聞き、ここカリフォルニアの秋には気候変動のないことを願っております。今回はクーラーが各教室にも完備されましたので、ごどもたちと共に快適な保育が出来る事を感じております。

今年も例年にならって十月二十九日(金)ハロウィーンパレードを予定しております。毎回のことですがクラスマザーの方々は、会場飾り付けなどいろいろとお手伝いをお願い致します。保護者の皆様もぜひ仮装されて園児ともども楽しんで頂きますようお願い致します。



今年度のクラス担当

■平日クラス

- | | |
|------|--------|
| ひよこ組 | 名雪 由佳 |
| みかん組 | 笠見 陽子 |
| めろん組 | 平泉 久美子 |
| | 三好 香絵 |
| | 島 教子 |
| | 井上 直美 |
| ばら組 | 五十嵐 侯子 |
| | 万代 光子 |
| すみれ組 | 金城 明美 |
- https://netfiles.uci.edu/ro/www/NationalStudent-SpeechLanguageHearingAssociation/graduation.gif 中川 智子
- マミー&ミークラス 鰐淵 好子
- 代替教師及各クラスのヘルプ スミス美也子

■土曜クラス

- | | |
|------|--------|
| さくら組 | 横田 ゆづ子 |
| きく組 | 西谷 美代子 |
| | 万代 光子 |

クラスマザーの紹介

■平日クラス

- | | |
|------|----------|
| ひよこ組 | 仁科 いづみ |
| | 西本 綾★ |
| みかん組 | 田中 パール |
| | ワーカー 喜世 |
| めろん組 | スノー 里絵 |
| | トラン 麻子 |
| | ディアル 清乃 |
| ばら組 | デイリー 真由★ |
| | 斉藤 博美 |
| | 伊藤 万里子 |
| すみれ組 | 小林 かずみ |
| | 井上 恵利 |

■土曜クラス

- | | |
|------|-----------|
| さくら組 | 福島 よしえ |
| きく組 | 吉田 えり |
| | ゴディンザ ようこ |
| | スインデル あきこ |

★印は正副代表

以上の方が選ばれました。どうぞ宜しくお願いいたします。

幼稚園ディレクター

諸星よし子

ピアノクラスよ

ピアノクラスは、去る九月二十七日午後 Peninsula Community Church (R.P.V.) に於いて毎年定例のピアノリサイタルを開催しました。なかよし幼稚園より五十嵐先生もご参加くださり、はじめに過去1年間の生徒達の活躍に対する表彰を行い、演奏会にうつりました。

4才から高校生までの二十九人の演奏は「継続は力なり」の言葉通り、たゆみない努力の結晶となり、多くの方に喜んでいただけました。

音楽は目に見えず、だれでもがその進歩を簡単に評価できるものではありません。それでも毎日の積み重ねを信じて「美」に向き合った二十九人の音色は彼らの将来に何かのプラスをもたらすと、確信しています。

陰になつてお手伝いくださったみなさまにお礼を申し上げるとともに、今後このクラスを支えてくださることを、お願い申し上げます。

ピアノクラス講師

安川 和子



保護者の方から育児についてとても参
者になる言葉がありますのでぜひ一読
をとの勧めがありましたので、前年度
より継続して学園だよりに掲載させて
頂きます。

子供が育つ魔法の言葉

Children Learn What They Live

Parenting to Inspire Values

ドロシー・ロー・ノルト

レイチャル・ハリス

石井千春(訳)

PHP研究所



ぐざぐざした家庭で育つ、 子どもは乱暴になる

(前回より続き)

お母さんはお母さんで、お父さんに向
かっては怒鳴りちらかすかもしれま
せん。

「ぐざぐざしてフランクを見てくれな
かったのー！こっちは忙しいんだか
らー」

あるいは、怒りはフランクに向かうか
もしれません。

「なにやってるのーどに見てるのよ、
あんた」

こんなお母さんの態度は、子どもに
とって悪い手本になるだけです。

カッとならないための対処法に関して
は、わたしたち大人は、むしろ子ども

を見習うべきでしょう。子どもは、何
かに飽きると、体を動かす遊びをして
(たとえば、駆けっこやお絵描きやお
ママゴトなど) イライラを本能的に発
散させています。わたしたち大人も、
子どもを見習って、イライラしたら体
を動かしてみるというのがいいです。たとえ
ば、散歩や庭いじりや洗車などはどう
でしょうか。時間がないときは、深く
息を吸ったり吐いたりして呼吸を整え
るだけでも効果があります。深呼吸し
て十数えるというのは、カッとならな
いための、祖母たちの知恵です。これ
で緊張がほぐれ、心が落ち着くのです。
イライラしないことは、わたしたち自
身のためでなく、子どものためにも大
切です。子どもがイライラしていると
きは、こんな空想ゲームをして、子
どもの心をほぐしてあげましょう。た
とえば、幼稚園でいやなことがあつて
帰ってきたフランクに、お母さんは次
のようにならなりました。

「今日、幼稚園で、フランクは、なん
の動物だったの？」

「フランクは答えて言いました。
「フーッと唸ってる、ライオン」

次に、お母さんは家に帰った今はどん
な動物になっているかを尋ねました。

「フランクが、たとえば「子犬ちゃん」
と答えたら、それは、親に甘えたいと
いうシグナルなのです。ストレスを発
散できるように、こんなときは、その
子を十分甘えさせてあげましょう。」

感情を上手に表現する

子どもも、わたしたち大人と同じよう
に、感情を自由に表現する権利があり
ます。だからといって、人や物に当た
り散らかしてもいいかといえどもちろ
んそんなことはありません。子どもが、
人をぶつ、蹴る、突き飛ばす、あるいは
人に噛みつくなどしたら、その場で
厳しく反省させなくてはなりません。
特に、幼い子どもは手先が出てしま
いがちです。ですから、言葉で気持ち
を表すことができるように、親がしつ
けてゆかなくてはならないのです。け
れど、子どもが感情を押し殺すように
なるのはよくないことです。親は、怒
りや欲求不満といった子どものマイナ
スの感情も、受けとめなくてはなりま
せん。何ごともバランスが大切なの
です。ある日、九歳のテレサと、遊びに
来た友だちと喧嘩を始めました。お母
さんは止めに入りました。

「そんなふうには、お友だちのことを怒つ
てもいいの、テレサ。さあ、二人とも、
もう喧嘩はやめなさい」

その日の夜、お母さんは、歯磨きをし
ていないテレサを怒鳴りつけました。

するとテレサはこう言いました。
「そんなふうにあたしを怒ってもいい
の。ママ。」

この一言に、お母さんはカンカンにな
りました。

しかし、ちよつと冷静になって考えて

みれば、テレサの言ったことは理にか
なっています。「大人は怒ってもいい
が、子どもは怒ってはいけない」「人
はテレサを怒ってもいいが、テレサは
人を怒ってはいけない」「テレサがこ
う思つのは、当然のことです。親は、子
どもに対して、このような矛盾した態
度を示すべきではありません。

大人に感情があるように、子どもにも
感情があります。子どもが自分の感情
をきちんと言葉で表現できるように、
親は導いてゆきたいものです。

たとえば、「怒ってるのでしよう」と
先回りして言ってしまうと、「どう
したの？」と尋ね、「ぐざぐざらら
いかな？」と、子どもに考えさせるよう
にしてほしいのです。そうすれば、子
どもは自分がどんな気持ちなのか
わかります。そして、どうすればいい
のかも考えられるようになるのです。

〈著者紹介〉

ドロシー・ロー・ノルト

家庭教育に生涯を捧げる教育家。四十
年以上にわたって家族関係についての
授業や講演を行い、家庭教育の子育て
コンサルタントを務めている。三人の
子供を持つ母親、二人の孫の祖母であ
り、心孫も五人いる。南カリフォルニ
アに暮らす。ノルトとハリスは友人と
して、教師として、三十年近いつきあ
いがある。

レイチェル・ハリス

精神科医。臨床ソーシャルワーカー。
大学院で、家族療法と子育て教育を学
んだ。

PTC便り

(PTC会長からの挨拶)



夏もあつという間に終わり、さあ、また新しいエキサイティングな新年度の始まりです！

皆様、ご進学／ご進級おめでとうございます。

私は昨年度に引き続き、今年も日本語学園のPTC会長を務めさせて頂くことになりました浜崎 ナンシーです。PTC役員やクラスマザーの皆様と力を合わせて、1年間頑張つて務めさせて頂きます。

さて、新入生の保護者の皆様には歓迎の意を表すると共にここでPTCを紹介させていただきます。PTCの主な役割は、平日・土曜部の日語部、及び、なかよし幼稚園の全園児・生徒の為に日本語教育ならびに文化継承において支援をすることです。保護者の皆様に納めて頂いた年会費十ドル、及び、秋と春の二つのファンドレーズから得た収益金で、年間を通して園児・生徒の為に日本文化にちなんだ楽しい行事の企画・主催をしています。

また、昨年度から、PTCは日本語の勉強を継続される生徒さんへの奨励として、毎年卒業生に奨学金を授与することになりました。PTCの活動は皆さんのボランティアの支援で成り立っています。皆様のご支援、

ご援助、そしてご寄付を心より感謝致しております。

さて、十月十六日には、午後1時より仏教会のソーシャルホールにてPTC主催の茶話会が開かれます。平日・土曜部各クラスのクラスマザー(一人又は二人)のご参加をお待ちしております。

皆様一人一人にお会いできる事を楽しみにしております。ご質問、ご意見、または新学期始まりにもなうご懸念等ございましたら、どうぞお気軽に声をおかけ下さい。

会長 浜崎ナンシー

次回のPTCミーティング

■ 二〇一〇年十月二日(土)

■ 午前八時四十五分、本堂会議室

日本語APクラス合格者発表

前年度五月に行なわれた高校のAP日本語テストに当学園高等部の安東さくらさんが挑戦し、最高点の五で見事合格しました。安東さん、合格おめでとうございます。当学園で小さい時から日本語学習を頑張つて来たのでこのような結果が出せたのでしょう。本当に学園教師全員が大変に誇りに思います。これからも頑張ってください。

▼APとはアドバンスブレイスメントの略で、全米及びカナダの高校で大学レベルのコースとしてプログラムが組まれている。生徒はさまざまにAPの科目(数学、英語、外国語、化学等)を一年間APクラスで勉強し年度末にテストを受ける。一から五の採点方法で三以上が合格。五は最高点です。

秋のカレー&クッキーセール

PTC
ファンドレーズ

● カレー&クッキーセール

11月20日(土)

チケット 1枚5ドル

● 平日部クッキーセール

11月19日(金)

イベントのお手伝い、
チケット購入にご協力ください。



お手伝い
ごくろうさまです!

生徒安全確保の注意事項

① 最近、生徒の御迎えの際に、小さいお子様を車の中において来る保護者の方を多々見かけます。これはある意味では児童虐待につながる法律に違反する行為です。例え、短い時間であっても絶対にお子様を車の中に放置しないで下さい。一度、警察官が見咎めて警告を受けた保護者の方もおられますので、くれぐれも注意をお願いします。

② 仏教会・学園の駐車場で車のエンジンの駆け放しはおやめ下さい。エネルギーの無駄や環境汚染につながり、他人への迷惑ともなります。

③ 駐車場内では時速5マイル以下で運転をお願い致します。

④ 仏教会の本堂並びに中野先生の住宅前の駐車は避けて下さい。特に、開教使(僧侶)用の場所には例え数分でも車をとめない様をお願いします。

⑤ レッドコーンで囲んである場所は駐車をしたり、その中を通つたりしないで下さい。

⑥ 生徒のお迎え後は、仏教会・学園の敷地内に居留まらず直ちにご帰宅下さい。

以上、生徒、教師、仏教会の信徒の方達の安全確保の為の大切な規則の厳守にご協力下さいますようお願い申し上げます。



土曜部 八年生

「日本をたずねる」 親川 祐貴

私は十四才です。今日、私の家族といっしょに日本に行きます。飛行機は長い時間飛びます。しかし、飛行機のせつびの中に、ゲームや映画や音楽がついているので、楽しくすごすことができます。東京と京都をたずねます。たくさんのお寺に行きます。私のおばあさんと、おじいさんと、いとこの家をたずねます。そして、本屋やビデオゲーム屋にも行きます。東京タワーにも登るつもりです。いろいろな場所を見てくるつもりです。東京から京都へ新かんせんに乗ります。車内には、おいしい飲み物があります。たとえば、オレンジ、アイスクリーム、いちごスムージ、ホットドッグなどがあります。ぜんぶ食べたいです。あわただしく新かんせんに飛び乗ったら、すぐ京都です。ちよつと悲しいです。京都に到着したら、お寺をたずねます。お母さんと私は本屋、お父さんと兄は「いご」のカフェーに行きます。日本語のしよぎ本を買います。つぎの日は、家族で鹿にえさをあ

げに行きます。ピンポンやバドミントンやテニスをします。そして、おいしい食べ物を食べます。ゴルフとミニゴルフで遊びます。よく日は、東京にもどります。たいへん、いそがしい日本のたびですが、いろいろな物にちよせんしてきます。



土曜部 九年生

「私の夏休み」 刈米 綾瀬

私は今年の夏休みに夏期学校に行きました。とつた科目は数学です。数学をとつた理由は、クラスで悪い成績をとつたからです。学校のこのクラスはとてもむずかしくて、ぜんぜん問題のやり方がわからなかつたけど、夏期学校のクラスは、けつこうかんたんでした。このクラスで、私はずっとAの成績を取れたので、次のレベルの数学のクラスに入れて、とてもうれしかったです。

夏期学校が終わつた後、日本に行きました。日本はとても暑くて、本当にカリフォルニアの温度とぜんぜんちがいました。日本で最初に

おじさんの家に行きました。おじさんは、私のおじいさんと一緒に亀戸に住んでいます。着いた日にはお母さんとお姉さんは疲れてたので、二人は寝たけど、私とおじさんは色々なぎようぎを食べに行きました。

次の日、私は友達と会うために都立大学電車で行きました。都立大学まで、亀戸から一時間ぐらいで、自分一人ですつと電車に乗つたのでちよつときんちよしました。けれど、ちゃんと都立大学に着いたので、楽しい思い出になりました。他に渋谷と原宿に行きました。

数日後、いとこに会いに大阪に行きました。いとこの名前はりとゆうまです。るりは十一才で、ゆうまは九才です。いとこ達はまた学校、たつたので、姉と私は二人の英語の宿題をみたり、一緒に本を読んだりしました。大阪に三日ぐらいしかいなかったけれど、四年ぶりに会えたので良かったです。

八月の終わりにタイに行きました。ホテルはバンコクにありました。タイでは、いろんなお寺を見に行きました。金で作られたお寺が多くてとてもきれいでした。最後に帰る前にナイトマーケットに行きました。かわいい物や、安い物がいっぱいあったのでおもしろかったです。次の日、アメリカへ帰ってきました。

今年の夏は、色々な場所に行けたので、すごく楽しかったです。あまり友達と遊べなかつたのはちよつとかなしかったけれど家族と良い思い出を作れたので一番の夏休みでした。

夏休みの思い出..



土曜部 十年生

「私の夏休み」 引戸 亜矢芽

六月二十四日に、私の高校、北高校が終わりました。そして二日後、六月二十六日が私のお父さんのたんじよう日でした。パーカーライトハウスでパーティーがありました。私のお父さんの友達がいきました。パーカーライトハウスは、レストランです。食べ物はとてもおいしかったです。とくに、クラムチャウダーが一番おいしかったです。

六月二十九日に、私の友達、福島キアナ、と映画を見ました。「イクリプス」と言う映画を見ました。とてもおもしろくて、いい映画でした。七月十八日に、私と二人の友達とプリクラに行きました。プリクラがあるのは、サンゲイブルという所です。

た。私の友達の名前は、ふじもりニコルと、かわかみリーサです。プリクラの後で、ヨーグルトを食べました。ヌービという所で食べました。とてもおいしかったです。この日はとても楽しかったです。

七月二十二日に、教会の友達と海に行きました。とても寒かったけれど、楽しかった。海でたき火がありました。とてもいい日でした。

七月二十九日から七月三十一日まで、ラスベガスに行きました。福島キアナと私の親と行きました。私の親の友達の家同窓会がありました。ラスベガスでは、ビンゴをしたし、ボーリングもしてたくさんゲームをしました。とても楽しかったです。

八月一日がガーデナ仏教会のお盆でした。私のは今田さんで行きました。今田さんは、たいこのえんそうをしました。とても上手でした。

八月二日に、私は歯のブレースがとれました。とてもうれしかったです。今は何でも食べられます。そして、八月十五日から八月二十一日までハワイに行きました。私の友達も行ったのでいっしょにハワイで遊びました。ハワイはとても暑いのですがとても楽しい時間をすごせたと思います。

土曜部 十年生

新阜しよう

「哲学」

僕は、この十五年間、なぜ僕は生きているかを自分に質問をしています。けれど、その答はまだ自分でも分かりません。いつも思っています。



「だれかの為に、生きるのか」「偶然、この世界に生きているのか。」けれども、それらの答えが違つようです。僕は、自分でも分からないが何らかの理由で、この世界に生きているのだと思います。なぜ僕ら人間には感覚というものがあるのか、なぜこの世界が存在するのか。今でもその答はだれにも分からないです。

土曜部 十一年生

「なつとうととうふ」 渡部 鷹光

今日、学校でなつとうととうふの事をなりました。ぼくは、なつとうはあんまり好きじゃないです。とうふはけっこうおいしいと思います。ぼくは、なつとうの臭いあんまり好きじゃないです。今日学校でなぜか、なつとうととうふの話が出

ました。学校でいけない事を話して途中になつとうにそれました。日本では、なつとうがけっこういっぱいあります。

なつとうがきらいな人もいるし好きな人もいます。なつとうがきらいな人は、臭いがきらいなのかもしれない。あるいはなつとうの感触が味が好きがじやないのかもしれない。アメリカ人は、なつとうはどうやって作られているのかを知つたら気持ち悪くなつて食べなくなると思っています。なつとうは腐つた豆ですから、くさつた物はきたないと思われてしまします。本当はなつとうは体にいいんですが、くさっているので感ぢがいされます。



ちよつと豆知識



「ハロウィーン」

万聖節（キリスト教で毎年二月一日にあらゆる聖人を記念する祝日）の前夜祭。秋の収穫を祝い、悪霊を追い出す祭りです。

【語源】

Hallow (神聖な) + een (evening) 万聖節は All Hallow's と言います。その前日である事から All Hallow's Eve と呼ばれていたのが、Hallow 'E'en となり、短縮されて Halloween と呼ばれるようになったというのが有名な話です。

【起源】

数千年前の古代ケルト民族の祭り (Samhain) が起源と言われています。古代ケルト民族は、年の終わりを十一月三十一日と定め、その夜を死者の祭としました。それは死者の霊が親族を訪れる夜であり、また悪霊が横暴し、子どもたちをさらつたり、作物や家畜に害をなす夜でもありました。死者の霊を導いたり、また悪霊を払いさつたりする為、焚き火は不可欠なものとなつたのです。

【Trick or Treat の由来】

仮装して子どもたちが練り歩き、窓をたたき、Trick or Treat; と言つてお菓子をねだるのは、祭り用の食料をもらつて歩いた農民の様子をまねたもので、中世のなごり。

